

良蕙：

Vicki 三年疫情關在雪士達山，這次返臺自己說是飛出籠的鳥，不事生產。我與朵朵這星期也正好都在忙著，也無法生產。前些時候收到Vicki 把她三十年前寫給光課第一批先峰隊成員的信，整理出來發給我們看。感謝徐老師將它保存了三十年，這次Vicki返臺，她拿出來給Vicki看，她自己都覺得很訝異自己三十年前的領悟。現經Vicki 同意，我們以它做為這星期的分享。

1993-4-4 Vicki給樂利路共修同學的信

Dear Light Workers,

年節過完了，大家的共修是否進入正常狀況了？

新錄製的音帶雖然在譯文上仍有許多待改進的，但只要參照原文，用心體會，還是能得到上師們及較高自性的能量，得到身心淨化的正面效果。

我離臺前錄製完成的靜坐帶子放在客廳桌上，你們拿到沒有？效果如何？泰安一位修持道家功法的朋友，我未讓她學習這個課程，直接讓她聽靜坐的錄音帶，打坐完之後，她告訴我說，在一片金色光中，她感到自己從原有的侷限中擴展出來了。可見語言文字的功用雖不可磨滅，但不是絕對的。最重要的還是對自身淨化與進展的意願，渴望接受的程度，以及信心與毅力。

去年譯出的前四個級次的教材，目前正由南京一位修持多年的朋友，在百忙之餘，為我們做進一步的潤飾與修訂。經他一改，很多地方便通順了。我期望今年內讓它完全地中文化，使學的人能直接以中文來習修。

我們身處三度空間，無論使命有多偉大，多高超，仍需時節因緣，也就是天時、地利、人各的配合。我們所能做的是不斷地提升自己低層次的思想理念，期望超越三度空間，進入五度空間的思維，進入對宇宙本體的領悟，但又不否定、逃避三度空間的一切生理、物理現象，才能達到真正的圓融與圓滿。

玉苒廈資料的整理比光的課程要難上百倍，因為它講的是各次元之間人與神交錯，重疊、獨立自主而又共濟互惠的層層關係。從神學(宇宙觀)地理(天文)元始生命的歷史及演化進程(人文)到人類如何經由意識的提升(修持)踏上宇宙本體的旅程(悟道)。體系龐大、繁瑣、浩瀚。但幾位有靈通的朋友們儘管不懂英文，甚至與我們非同一途徑的，僅從書本的能量，測它的來龍去脈，都一致肯定它對靈性的提升與擴展有絕對的效益。那位修道家的朋友所獲得的靈通感言是“一切目前的宗教及修持法門，都只在局部的一些枝節上打轉，但這本書所講的則是樹木的主幹。”然而，書中許多用詞之難以翻譯，使我遲遲無法下手，僅管若水在泰山的兩個星期有幫我在大小標題上標出一些與聖經通用的專有名詞，但未能根本解決其它翻譯上的問題。目前我仍在探索階段，是否能譯出來，得看因緣，看大家的共業與造化了。因此希望大家努力提升自己，共同創造中文版成熟的機緣。

若水回美國後，來信提及美國有團體自稱是耶穌再來，自擁重兵，與一群信徒死守教堂與警方對抗。另有一教主也抬出淨光兄弟之名，擁有武器，等待末世來臨。她說看到這群信徒的

盲從，真使她很難過。宗教的精神都被扭曲了。信仰很容易淪為盲從。她希望我們未來的工作著重在啟發人的智慧及愛心上，增強正確的信仰與知見。我回信給她談到偏頗、邪惡知見所引起的種種問題，古今中外，任何宗教都一再發生，上天賦予人類“自由意志”，有時還真麻煩，但其中蘊含的深遠意義是我看了玉苒廈之後才明白過來的。智慧與愛是回歸本體必要的途徑。

在與若水相識之前，從若水的書中看到她思維的重點在“如何引導靈修的內化”時，即對她有著莫大的親切與歡喜之情。光的課程，奇蹟課程，玉苒廈之書都是在帶領我們朝這方向前進，因此我們必須譯出這些資料與大家共享。雖然愛心與開啟智慧不是靠語言文字就能達到的，但文以載道，我們身而為人，能學習運用語言文字以啟發人類的靈性，充實人類的生命就是幸福，不是嗎？

我努力完善這些教材，就是為了讓大家能藉此工具，把內在的光與愛傳遞出來。我不希望這課程成為“我(Vicki)的課程”。如果我成為這課程的權威，不但違背了課程所教的，自己也會因執著而被僵化與腐化。因此我希望在翻譯、編輯、整理這些資料的漫長過程中，大家把它當做是我們承先啟後的共同使命，儘量提出如何完善它的意見給我。

節錄一段不知何時從何處抄來的筆記與大家共享，做為這封信的結尾。

“當我們的身心意識與天地合一時，生命的節奏與旋律自然會與宇宙的運行調和，進入和諧的狀態，那種在人與宇宙分離的意識中所產生的逆轉與對抗的痛苦，那孤立、無所適從的感受，便自然會得到釋放與解脫。”

兒童節快樂

祝大家平安祥和。
阿芬 4-4-1993.

Dear Lightworkers:

年既过完，大家的修行是否进入正常状况了？
新录制的录音带，虽然在碟面上仍有许多待改进的，
但只要参照原文，用心体会，还是能得到老师们反叛与
自性的能量，得到身心转化的正面效果的。

我翻出前录制完成的静坐的碟，放在各座碟上，
你们拿到没有？效果如何？秦是一位修持道家功法的
朋友，我未录她学唱过与碟，直接放她听静坐的录
音带，听完之后，她告诉我，在听录音带中，她感到自
己从原有的局限中扩展出来了，可见录音带的功用
虽不可磨灭，但不是绝对的，最重要的还是在自身转化
与进展的意愿、渴望接受的程度，以及信心与毅力。

去年录出的前四级的教材，目前正在南京一位修持多年
的朋友在百忙之暇，为我们的做进一步的调研与修改。
她一改很多地方使通顺了，我期望今年因可以让她完
全化中文化，使较多的人能直接以中文来修。

我们的愿望空间，无论使用有多得大，多高，但需
时并因缘也就是不修地利，人事的配合，我们所能做的

2
是不断地提升自己的思想理念，期望超越三维空间，进入四维空间的思维，进入对宇宙本体的领悟，但又不是逃避三维空间的一切生理物理现象，才能达到真正的圆融与圆满。

“前度”资料的整理以“light work”著称上面说
国书它讲的是各次元之间人与神交感重叠^互独立而又
共清互惠的相互关系，从科学（宇宙观）地理（天文）元始生命
的历史及演化过程（人文）到人类如何经由意识的提升（修
持）踏上回归^{宇宙}本体的旅程（悟道），体系庞大，架构浩
瀚，但几位有灵通的朋友们，儘管不懂英文，甚至与我们非
同一途径的，懂得高贵的能量场论的来龙去脉，都一致
肯定它对灵性的提升与扩展有绝对的益处，那位修
道成功的朋友，所获得的灵通感言是“一切目前的宗教
及修持^法门都只在局部的一些枝节上打转，但这本书所讲
的则是树木的主幹”，然而书中许多用词之难以翻译，
使我^们无法下手，儘管若水在泰山的西岳祠，帮助我
在大小标题上标出一些与易经通用的专有名词，但未能

根本解决其他翻译上的问题。目前我仍在探索阶段，是
否能整理出来，得看因缘和大家的共业与造化。因此希
望大家竭力提升自己，共同创造成熟的机缘。

若水回韩国后，来信提及美国有了团体，自称是耶稣再
来自临重兴，与一群信徒开堂，与警员对抗。另有一
教士也招出洋光兄弟之名，据称或照等待基督来临。她
说这群信徒的盲从，真是使她很难过，宗教的精神都被
扭曲了。她希望我们未来的工作者重在启发人的智慧及
爱心上，少强调信仰，意见不足，信仰很容易流于盲
从。我回信给她谈到，偏僻知识所引起的种种问题，
古今中外，任何宗教都一再发生，上天赋予人类自由
意志，有时还真是麻烦，但其中何蕴藏的深邃的启示，
我看了萧萧后，之后才明白过来的。智慧与爱是因循本
质中需的途径，因此萧萧虽与她素昧平生，但由她的书中
看到她思维的重点在“如何引导信仰的内在化”时，即
对她产生莫大的亲切与欢喜之情。还告诉她说，我相信“米”的
课程，“青缢的课程”，“萧萧”都是在带领着我们朝

这行的前行，所以我们必须译出这些资料与大家共享。
虽然爱心与智慧的传递不是靠语言文字就能到达的，
但“文以载道”，我们身为书人，能掌握运用语言文字以启
发人类的灵性，充实人类的生命，就是幸福。你们说是吧！

我竭力完善这些教材，就是为了让大家能藉此工具
把内在的灵与爱传递出来。我不愿使这课程成为“我的”
课程，如果我成了这门课程唯一的权威，不但违背了课程所
教的，自己也会因执著而被僵化与腐化，所以我希望在这
些资料编辑的漫长过程中，大家把它当做是我们为彼此
承先启后的共同使命，儘量提出如何完善它的意见来。

附录一 致不知何时从何处而来的笔友与大家共享
做为这封信的结束。

当我们的心意融与天地合一时，生命的节奏与旋律
自然与宇宙的運行调和，进入和谐的状态，那种在人与
宇宙分离的意识中所产生的逆转与对抗的痛苦，那种
孤独无助迷茫的感受便自然会得到解救与解脱。

祝大家安宁祥和

阿芳 4.4.93

寄件人姓名

杜恒芳

地址

崑山平休所

城市(省)名

蘇州山東

PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

航空

BY AIR MAIL

收件人姓名

徐麗華

地址

郵編

城市名称

台北市

国名(地区)

台灣省

